

- [] 최초 Notice
- [] 변경 Change
- [] 최종 Final
- [] 취소 Cancel

(1 면)

[illegible]

17. 승무원 및 승객의 변동 유무 Any Change in Passengers or Crew? ☐ (Yes/No)

- ☐ 외지에서서 한국승무원 외지 변동사항 Changes in the number of Korean crew members in Foreign ports
- 승 선 Embarked : 명 • 전 선 Transference : 명
 - 하 선 Disembarked : 명 • 낙 오 Quit or missed ship : 명
- ☐ 이 항구 승선·하선 승무원/승객 Number of Crew members and Passengers Embarked/Disembarked at this port
- 승무원 Crew members
 - 승선 출국 Embark/Exit : 명 • 하선 입국 Disembark/Entry : 명
 - 전 입 Embark for ship to ship movement : 명
 - 전 선 Disembark for ship to ship movement : 명
 - 승 객 Passengers
 - 승 선 Embark : 명 • 하 선 Disembark : 명

18. 선박위생증명서 Ship Sanitation Certificate

- 소지 여부 Valid Sanitation Certificate carried on board? ☐ (Yes/No)
- 증명번호 Certificate NO. :
- 발급기관 Issued By :
- 발급연월일 Issue Date :
- 증명서구분 Certificate Class :
- 재검사 필요 Need for Reinspection? ☐ (Yes/No)

19. 비 고 Remarks(Check Yes If applicable)

- | | | | | |
|---|--------|-----|--------|----|
| ☐ 외지 선용품 구입/외지 수리 여부? Ship supplies purchased or repaired outside of Korea? | [] | Yes | [] | No |
| ☐ 승무원 복수항 상륙허가자 또는 복수 승무원 상륙 허가자 승선 유무? Crew on board with landing permission during ship's stay in Korea or crew with multiple landing permits? | [] | Yes | [] | No |
| ☐ 감염감염병 등 환자/사망자 발생 유무? Any infectious disease cases or deaths on board? | [] | Yes | [] | No |
| ☐ 감염병 매개체 유무? Infectious disease vector on board | [] | Yes | [] | No |
| ☐ 오염물건 유무? Contaminated goods on board | [] | Yes | [] | No |
| ☐ 위생조치 유무? Sanitary measures taken | [] | Yes | [] | No |
| ☐ 병든 동물 유무? Sick animals on board | [] | Yes | [] | No |
| ☐ 밀항자 발견 유무? Stowaways found on board | [] | Yes | [] | No |
| ☐ 선의의 승선 유무? Ship's surgeon on board | [] | Yes | [] | No |
| - 진료 여부 및 결과 Treatment result(If any) : | | | | |
| ☐ 도착시간으로부터 감염감염병 감시기간 이내에 다른 선박으로부터 사람이나 물건을 옮겨 실은 사실 여부? Have any persons of goods joined the ship from another ship within the infectious disease monitoring period? | [] | Yes | [] | No |
| - 상대선박 명칭 및 출항일, 머무른 곳:
If yes, Other ship's name, Date of departure, and Location stayed: | | | | |
| - 사람 또는 물건을 옮겨 실은 연월일, 사람의 수 또는 물건 명칭:
Date of joining and Number of people or Quantity of goods: | | | | |
| ☐ 입항 전 감염관리지역에서 감염감염병 감시기간 이내 선원교대 유무? Has crew rotation taken place within the infectious disease monitoring period? | [] | Yes | [] | No |
| ☐ 부선 호출부호 Call sign of Ship towed or Barge with no power: | | | | |

년(yy) 월(mm) 일(dd)

통보자(선장 또는 해운대리점)

Name of Master or Authorized agent

(서명)

(Signature)

귀하

TO

첨부서류 Supplementary Documents	- 승무원 명부 Crew List - 승객 명부 Passenger List - 선용품 목록 Ship's Stores List - 승무원 휴대품 목록 Crew's Effects List	수수료 없음 No Fee
------------------------------------	---	----------------------

작성방법 및 유의사항

- 입항·출항 24시간 전에는 "최초"란에, 입항·출항 확정 시에는 "최종"란에, 변경 시에는 "변경"란에, 취소 시에는 "취소"란에 각각 표시해 주시기 바랍니다. If you are filling out this form 24 hours prior to departure or arrival, mark the "Notice" box. If your arrival or departure has been confirmed, mark the "Final" box. If you are making a change, mark the "Change" box. If you are canceling, mark the "Cancel" box.
- 5번의 「선박 계선 장소(선석, 장소)」는 선박의 접안 또는 계선 장소를 적습니다. For Section 5 「Position of the Ship (Berth or Station)」 with the pier or anchoring site of ship.
- 6번 중 「경유지 및 경유지 출항일」은 모든 경유지를 대상으로 최초 출항지로부터 경유되는 역순으로 적습니다. For 「Stopovers」 and 「Date of Departure from Stopover」 in Section 6, provide information of every transit since first target in reverse order.
- 7번 중 「화물명」 코드란에는 「통일상품명 및 부호체계에 관한 국제협약」에 따른 통일체계 품목분류표(HS code) 중 대표화물 두 자리 코드와 총 적재화물 중 적하·양하/위험물/환적에 해당하는 톤수를 적습니다. For 「Name of Cargo」 of Section 7, provide the two-digit HS code of representative luggage AND the tonnage of load/unload/dangerous/transshipment cargo.
- 9번 중 ※는 국내 항 간의 승선 허가자와 동승 출항 예정 외국인의 입국 허가자 수를 적습니다. For ※ Coastal Travellers / Alien permitted landing while the ship is in Korea of Section 9, write the number of persons permitted on board between domestic ports including the number of foreign nationals permitted entry.
- 10번의 「도착 목적」은 다음 해당 코드를 적습니다. For Section 10 「Purpose of Arrival」, select a code from the following:
 - 적하·양하 Load/Unload
 - 적하 Load
 - 양하 Unload
 - 선박 수리 Ship repair
 - 해난 Maritime distress
 - 승무원 교대 Change of crew
 - 여객 상륙 Landing flight
 - 급유 Refueling
 - 선용품 적재 Ship's stores
 - 기타 Other
- 11번의 「항해 구분」은 다음 코드 중 해당하는 선박만 적습니다. For Section 11 「Voyage Classification」, select applicable code from:
 - 외국적 내항선 Foreign Coaster
 - 일시 외항 Temporary Outport
 - 내외항 자격 변경 Change of Qualification of inner/outer harbor
 - 나포선박 Ship seizure
 - 개인 항해 Personal Voyage
 - 신조선 New Ship
 - 수출 선박 Export Ship
 - 선명 변경 Change of Ship's name
 - 폐선 예정 Ship to be abandoned
 - 남북한 출입 South-North Entry/Exit
 - 실습선 또는 관공선 School ship or Government ship
 - 원양 조업선 Pelagic fishing vessel
- 12번의 「검역 구분」은 다음 코드를 적습니다. For Section 12 「Type of Quarantine」 select one of the following codes:
 - 승선 On board
 - 서류심사 On paper
 - 검역조사 생략 Skip Quarantine Inspection
 - 검역 완료 Quarantine completed
- 13번의 「검역조사 생략 신청사유」는 다음 코드를 적습니다. (검역감염병 환자등과 사망자가 없는 운송수단만 검역조사 생략 신청 가능) For Section 13 「Reason for applying to skip Quarantine Inspection」, select one of the following codes:
(NOTE: Only vessels without infectious disease patients or death are allowed to skip quarantine inspection)
 - 운송수단이 화물을 내리지 않고, 우리나라에 일시 머무르는 목적이 다음 중 하나인 경우 Temporary stay without unloading cargo for one of the following reasons: ①급유·급수 Loading Fuel or Water, ②물품공급 Supplying Goods, ③도착·출발증명서 수령 Certificate of Arrival/Departure, ④운송수단 수리 Vessel Repair, ⑤태풍 등 기상악화 Bad Weather
 - 검역감염병 환자등 및 감염병 매개체가 없는 군용운송수단 Military transportation without infectious disease vector or infectious disease patient
 - 통일부장관이 요청하는 운송수단 Transportation requested by the minister of unification
 - 관계 중앙행정기관의 장이 국가재난 등 긴급한 대응이 필요한 사유로 검역조사 생략을 요청한 경우 Head of central administrative agency has requested to skip quarantine inspection due to national emergency
- 16번의 「수속 장소 및 일시」는 입항·출항 전 C.I.Q. 기관의 수속을 받으려는 예정 장소와 일시를 적습니다. For 「Date/Place of CIQ Processing」 of Section 16, provide place and date you will undergo C.I.Q. process before arrival/departure.
 - 항구명 Name of Port
 - 내항 Inner Port
 - 외항 Outer Port
- 17번 중 「이 항구 승선·하선 승무원/승객」란은 입항 시에는 승선·하선 예정 인원을, 출항 시에는 승선·하선 인원을 각각 적습니다. For 「Number of Crew members and Passengers Embarked/Disembarked at this port」 of Section 17, provide number of crew members and passengers that will be embarking/disembarking or has embarked/disembarked at this port.
- 18번의 「선박위생 증명서」는 선박위생에 관한 증명서의 소지 여부, 증명번호, 발행기관명, 발행연월일, 증명서의 종류(관리/면제), 재검사 유무를 적습니다. 이 때, 유효기간이 지난 증명서는 소지 여부에 '아니오'라고 작성합니다. For 「Ship Sanitation Certificate」 of Section 18, indicate whether a valid sanitation certificate is available on board, the certificate number, the name of the issuer of the certificate, issued date, certificate class, and whether a reinspection is needed. Check no if sanitation certificate has expired.
- 19번 「비고」는 다음을 참고하여 작성합니다. For Section 19, answer the questions in consideration of the following
 - 감염병 매개체 유무: 배 안에 감염을 일으키거나 질병을 전파시킬 수 있는 쥐나 모기 또는 위생해충이 서식하고 있거나 서식한 흔적의 유무를 적습니다. Infectious disease vector on board: Check yes if there are indications of rats or mosquito or insects on board that can infect or transmit diseases.
 - 오염물건 유무: 검역감염병의 병원체에 오염되었거나 오염되었을 것으로 의심되는 물건의 유무(검역감염병이 현재 유행하고 있는 지역에서 적재한 물건이 있는 선박은 "있음"으로, 그러하지 아니한 선박은 "없음"으로 할 것)를 적습니다.
Contaminated goods on board: Check yes if Write down the contaminated goods by pathogen of infectious disease of quarantine even suspected things(If the vessel has a loaded goods from the current infected area, write "Yes". If not, write "No").
 - 위생조치 유무: 배 안에서 검역, 격리, 살균 또는 오염제거 등의 위생조치를 실시하였는지 여부 및 위생조치를 실시한 경우에는 유형, 장소, 일시를 적습니다. Sanitary measures taken: Indicate sanitary measures such as quarantine, isolation, sterilization, and decontamination has been conducted in the ship. (If yes, write type of measure, place and date.)
 - 선원의 승선 유무와 진료 여부 및 결과: 배 안에 근무하는 선원의 승선 유무 및 진료 여부를 적습니다.(진료를 하였을 경우에는 진료 결과를 포함할 것) Ship's surgeon on board and Treatment result(if any): Indicate whether a ship's surgeon is on board, whether treatment has been given, and result of treatment if treated.